

Almohadilla AirTouch™ F20

La almohadilla está indicada para el uso en repetidas ocasiones por un único paciente en su domicilio y en hospitales o instituciones, y se recomienda cambiarla cada mes.

⚠ PRECAUCIÓN

- La almohadilla no debe sumergirse en líquido, ya que esto puede dañarla y afectar a su funcionamiento.
- Deseche la almohadilla si se ha sumergido en líquido o está muy sucia.

Limpieza de la mascarilla en el domicilio

Diariamente/Después de cada uso:
Si es necesario, pásela a la almohadilla una toallita para dispositivos CPAP o similar, y deje que se seque.
Importante: no moje la almohadilla.

Mensualmente:

Cambie la almohadilla siguiendo los pasos de las instrucciones de desmontaje/nuevo montaje.

Solución de problemas

La mascarilla tiene fugas por la cara.

La mascarilla tiene fugas por la cara. La almohadilla está diseñada para que se cambie todos los meses. El efecto de la almohadilla puede verse reducido según se acerca el final de su vida útil.

Ajuste el arnés y, si el problema persiste, cambie la almohadilla.

La mascarilla no está colocada correctamente.

Vuelva a colocarse la mascarilla en la cara. Si sigue habiendo fuga, apague el dispositivo, vuelva a colocar la almohadilla y encienda de nuevo el dispositivo.

PORTEGUÉS

A almofada de espuma AirTouch™ F20 é compatível com o sistema de máscara AirFit™ F20. Ao montar e desmontar a almofada de espuma da máscara AirFit F20, siga os passos descritos no manual do utilizador da AirFit F20. Para manutenção e utilização normal de todos os componentes, à exceção da almofada de espuma, consulte o manual do utilizador da AirFit F20. Adicionalmente, siga os passos abaixo para manutenção, detecção e resolução de problemas, e avisos específicos relativos à utilização da almofada de espuma AirTouch F20.

Almofada AirTouch™ F20

A almofada destina-se a ser utilizada repetidamente por um único paciente em casa e em ambientes hospitalares/ clínicos e recomendase uma substituição mensal.

⚠ PRECAUÇÃO

- A almofada não deve ser mergulhada em líquido, já que isto pode danificá-la e afectar o desempenho da máscara.
- Descarte a almofada se tiver sido mergulhada em líquido ou se estiver muito suja.

Limpeza da máscara em casa

Diariamente/após cada utilização:
Se necessário, limpe a almofada com toalhitas de limpeza CPAP, ou similar, e deixe secar. Importante – não molhe a almofada.

Mensalmente:

Substitua a almofada seguindo as etapas relevantes das instruções de desmontagem/nova montagem.

Detectão e resolução de problemas

A máscara apresenta fugas junto ao rosto.

A vida útil da almofada está a aproximar-se do fim.

A almofada foi projectada para ser substituída mensalmente. O desempenho da almofada poderá deteriorar-se com a aproximação do fim da vida útil.

Ajuste o arnés e, se o problema persistir, substitua a almofada.

A almofada não está posicionada correctamente.

Reposición a máscara no rosto. Se a fuga persistir, desligue o dispositivo, reajuste a almofada e volte a ligar o dispositivo.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Το μαξιλάρι αφρού AirTouch™ F20 είναι συμβατό με το σύστημα μάσκας AirFit™ F20. Όταν συναρμολογείτε και αποσυναρμολογείτε το μαξιλάρι αφρού από την μάσκα AirFit F20, να ακολουθείτε τα βήματα που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης του AirFit F20.

Για κανονική χρήση και συντήρηση των άλλων εξαρτημάτων, εκτός του μαξιλαριού αφρού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του AirFit F20. Επίσης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για συντήρηση, αντιμετώπιση προβλημάτων και ειδικές προειδοποίησες αναφορικά με τη χρήση του μαξιλαριού αφρού AirTouch F20.

Μαξιλάρι AirTouch™ F20

Το μαξιλάρι προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν μόνο ασθενή, στο σπίτι του ή σε περιβάλλον νοσοκομείου/δρυμάτων, και συνιστάται να αντικαθίσταται κάθε μήνα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το μαξιλάρι δεν πρέπει να εμβαπτίσεται σε υγρό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μαξιλάρι και να επηρεάσει την απόδοση της μάσκας.
- Απορρίψτε το μαξιλάρι αν έχει εμβαπτίσεται σε υγρό ή έχει πολλές ακαθαρσίες.

Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι

Καθημερινά/Μετά από κάθε χρήση:

Αν απαιτείται, σκουπίστε το μαξιλάρι με μαντλάκι CPAP ή παρόμιο και κατόπιν αφρίστε το να στεγνώσει. Σημαντικό: Μην βρέχετε το μαξιλάρι.

Σε μηνιαία βάση:

Αντικαταστήστε το μαξιλάρι ακολουθώντας τα σχετικά βήματα των οδηγών αποσυναρμολόγησης/επανασυναρμολόγησης.

Επίλυση προβλημάτων

Η μάσκα παρουσιάζει διαρροή στις επιφάνειες επαφής με το πρόσωπο.

Το μαξιλάρι πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής του.

Το μαξιλάρι είναι σχεδιασμένο να αντικαθίσταται σε μηνιαία βάση. Η απόδοση του μαξιλαριού μπορεί να επιδεύκνεται καθώς πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής του.

Προσαριστέ τους ίμαντες κεφαλής και, αν το πρόβλημα παραμένει, αντικαταστήστε το μαξιλάρι.

Το μαξιλάρι δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

Επαναποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπό σας. Αν συνεγείστε η διαρροή, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αλλάξτε τη διαρροή και εφαρμόστε το μαξιλαριό, και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

TÜRKÇE

AirTouch™ F20 kopolyk yastık AirFit™ F20 maske sistemi ile uyumludur. Kopolyk yastık AirFit F20 maskenize takarken ve çıkarırken, AirFit F20 kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin. Kopolyk yastık dışındaki bileşenlerin normal kullanımı ve bakımı için, AirFit F20 kullanım kılavuzuna bakınız. Buna ek olarak, AirTouch F20 kopolyk yastığın bakımı, sorun giderme ve kullanımıyla ilgili aşağıdaki adımları ve uyarıları dikkatle alın.

AirTouch™ F20 yastık
Yastık tek bir hastanın hem evde hem de hastane/kurum ortamlarında yeniden kullanımına uygundur ve aylık olarak değiştirilmesi önerilir.

DİKKAT
• Yastığa hasar verebileceği ve maske performansını etkileyebileceğii için, yastığın sivri içine girmesine izin verilmemelidir.
• Yastığın suya batması veya çok kırılnmesi halinde yastığı atın.

AirTouch™ F20 yastık
Yastık tek bir hastanın hem evde hem de hastane/kurum ortamlarında yeniden kullanımına uygundur ve aylık olarak değiştirilmesi önerilir.

Depanarea
Masca nu este etanșă în jurul feței.

Se apropie finalul duratei de viață a perniței.

Pernița este concepută pentru a fi înlocuită lunar. Eficacitatea perniței se poate schimba atunci când se apropie finalul duratei sale de viață.

Ajustați hamul, iar dacă problema nu dispără, înlocuiți pernița.

Pernița nu este poziționată corect.

Repoziționați masca pe față. În cazul în care există să continuă pierderi, opriți dispozitivul, poziționați din nou pernița și apoi reporniți dispozitivul.

BЪЛГАРСКИ

Възглавницата от пяна AirTouch™ F20 е съвместима със системата на маската AirFit™ F20. Коректно поставяйте или махате възглавницата с пяна от маската AirFit F20, следвате стъпките в ръководството за потребителя на AirFit F20. За нормална употреба на компонентите, различни от възглавницата от пяна, направете справка с ръководството за потребителя на AirFit F20. В допълнение следвате стъпките по-долу за поддръжка, отстраняване на неизправности и специфични предупреждения, свързани с употребата на възглавницата от пяна AirTouch F20.

Sorun Giderme

Maske yüzün etrafında sızcılı yapıyor.

Yastık kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Yastık her ay değiştirilmek üzere tasarlanmıştır. Yastık kullanım ömrünün sonuna yaklaşıkta yastık performansı bozulabilir. Başlığınıza ayırarın ve sorun devam ederse yastığı değiştirin.

Yastık doğru yerleştirilmemiştir.

Maskeyi yeniden yüzünüzü takın. Sızıntı devam ediyorsa, cihazı kapatın, yastığı yeniden yerleştirin ve ardından cihazı yeniden açın.

ROMÂNĂ

Pernița din spumă AirTouch™ F20 este compatibilă cu sistemul de masă AirFit™ F20. La asamblarea perniței din spumă pe masă AirFit F20 și la dezasamblarea acesteia, urmată pași din Ghidul utilizatorului AirFit F20.

Pentru utilizarea și întreținerea normală a altor componente decât pernița din spumă, consultați ghidul utilizatorului AirFit F20.

În plus, urmăți pași de mai jos pentru întreținerea, depanarea și avertismentele specifice legate de utilizarea perniței din spumă AirTouch F20.

Perniță AirTouch™ F20

Pernița este concepută pentru reutilizare de către un singur pacient atât la domiciliu, cât și în mediul de spital/institutional și se recomandă înlocuirea lunară a acesteia.

EJEMESECINO:

Podmenetele vъзглавничката, като следвате съответните стъпки в ръководството за разглобяване/сглобяване.

Atenție

- Pernița nu trebuie scufundată în lichid deoarece poate fi distrusă și poate influența eficacitatea măștii.
- Aruncați pernița dacă este scufundată în lichid sau foarte murdară.

Curățirea măștii acasă

Zilnic/după fiecare utilizare:

Dacă este necesar, stergeți pernița cu un servet sau un material asemănător pentru dispozitiv CPAP și apoi lăsați-o să se usuce. Important – nu udați pernița.

Lunar:

Înlocuiți pernița urmând pași relevanți următori din instrucțiunile de dezasamblare/reasamblare.

Depanarea

Masca nu este etanșă în jurul feței.

Se apropie finalul duratei de viață a perniței.

Pernița este concepută pentru a fi înlocuită lunar. Eficacitatea perniței se poate schimba atunci când se apropie finalul duratei sale de viață.

Ajustați hamul, iar dacă problema nu dispără, înlocuiți pernița.

ВЪЗГЛАВНИЧКА AirTouch™ F20

Възглавницата от пяна AirTouch™ F20 е съвместима със системата на маската AirFit™ F20. Коректно поставяйте или махате възглавницата с пяна от маската AirFit F20, следвате стъпките в ръководството за потребителя на AirFit F20. За нормална употреба на компонентите, различни от възглавницата от пяна, направете справка с ръководството за потребителя на AirFit F20. В допълнение следвате стъпките по-долу за поддръжка, отстраняване на неизправности и специфични предупреждения, свързани с употребата на възглавницата от пяна AirTouch F20.

Sorun Giderme

Maske yüzün etrafında sızcılı yapıyor.

Yastık her ay değiştirilmek üzere tasarlanmıştır. Yastık kullanım ömrünün sonuna yaklaşıkta yastık performansı bozulabilir. Başlığınıza ayırarın ve sorun devam ederse yastığı değiştirin.

Yastık doğru yerleştirilmemiştir.

Maskeyi yeniden yüzünüzü takın. Sızıntı devam ediyorsa, cihazı kapatın, yastığı yeniden yerleştirin ve ardından cihazı yeniden açın.

ROMÂNĂ

Pernița din spumă AirTouch™ F20 este compatibilă cu sistemul de masă AirFit™ F20. La asamblarea perniței din spumă pe masă AirFit F20 și la dezasamblarea acesteia, urmată pași din Ghidul utilizatorului AirFit F20.

